

## المساعدة المالية

تدعم سياسة النظام الصحي لجامعة ميتشيجان تقديم خدمات الرعاية الصحية اللازمة طبيياً لجميع الأفراد، بغض النظر عن مدى مقدرتهم على الدفع. ويُستخدم برنامج المساعدة المالية المسمى دعم ميتشيجان أو «MSupport» لتقديم المساعدة لك إذا كنت غير مؤمن، أو كان لديك منافع تأمين محدودة أو في حال استنفدت هذه المنافع. وتشمل إرشادات برنامج دعم ميتشيجان «MSupport» ما يلي: يمكن للمريض تلقي ما نسبته 100% من الخدمات مجاناً إذا كان دخل المريض يقل مرتين ونصف عن مستوى خط الفقر الفدرالي وتطبق عليه معايير مالية أخرى كما هو مبين أدناه:

- قد يتلقى المريض خصماً بمقدار 55% على الرسوم إذا كان دخل المريض أقل 4 مرات من مستوى خط الفقر الفدرالي وكان مستوفٍ للمتطلبات الأخرى.
- ينبغي على المريض تعبئة طلب تقديم لبرنامج دعم ميتشيجان MSupport (الرابط خارجي) وتقديم إثبات الدخل المنزلي.
- أن لا يكون المريض ملتحقاً بكلية أو جامعة.
- المريض يعيش في ميتشيجان.
- أن لا يكون المريض مؤهلاً للحصول على المدكيد أو تأمين صحي من المقاطعة أو بديل ميسور الكلفة عن طريق سوق التأمين الصحي للرعاية ميسورة الكلفة، وأن يكون قد تقدم بطلب للحصول على أي من أشكال التأمين المذكورة سابقاً، وتم رفض طلبه،
- الحسابات البنكية وحسابات التقاعد للمريض لا تتعدى قيمة مستويات معينة.
- أن لا يكون المريض مشمولاً بأي تأمين طبي وأن لا يكون مترتباً عليه تكاليف جيب مادية من خطة التأمين الصحي.
- قد يكون المريض مؤهلاً لتلقي خدمات طبية ضرورية غير مشمولة في المدكيد أو الخطة الصحية للمقاطعة.
- المرضى المؤهلون لتغطية «كوبرا» (قانون تسوية الميزانية الموحد الجامع) ولكنهم رفضوا التغطية لأن الكلفة تزيد عن 25% من صافي دخلهم الشهري.
- أشكال أخرى من المساعدة المالية يديرها برنامج مساعدة الضيوف Guest Assistance Program.

### سياسة المساعدة المالية

- الإنجليزية (الرابط خارجي)
- العربية (الرابط خارجي)

للتفاصيل أو المساعدة: الرقم المجاني 855-853-5380 أو [RVC-MSupport-Coordinators@med.umich.edu](mailto:RVC-MSupport-Coordinators@med.umich.edu) (الرابط يرسل بريدًا إلكترونيًا)

\*يمنح برنامج التغطية «كوبرا» العمّال وأفراد أسرهم الذين يفقدون المنافع الصحية الحق باختيار مواصلة المنافع الصحية المقدمة من قبل سياسة التأمين الصحي الجماعي للعاملين لفترة محدودة في ظل ظروف معينة مثل فقدان العمل الطوعي وغير الطوعي، تخفيض ساعات العمل، الانتقال بين الوظائف، الموت، الطلاق، وغيرها من الأحداث الحياتية الأخرى. ([www.dol.gov](http://www.dol.gov) (الرابط خارجي))



If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call our Interpreter Services office at **734-936-7021** and identify your language. If you would like information regarding your rights and responsibilities as a patient, please ask your Michigan Medicine care provider.

Si usted habla **español** tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **877-810-4719** y pida que le conecten con la oficina de los Servicios de Interpretación al 734-936-7021. Si desea usted obtener información con respecto a sus derechos y responsabilidades como paciente consulte, por favor, con su proveedor de atención médica de *Michigan Medicine*.

إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فخدمات المساعدة اللغوية متوفرة مجاناً لك. اتصل على 855-800-9252 واطلب التواصل مع مكتب خدمات الترجمة الشفوية على الرقم 734-936-7021. إذا كنت ترغب في معلومات متعلقة بحقوقك ومسؤولياتك كمريض، يرجى أن تطلب من مقدمي رعايتك في "طب ميشيغان".

如果您说**普通话**，您可以获得语言协助的免费服务。请拨打 **877-810-4720**，请求连接到翻译服务办公室（734-936-7021）。如果您想获得关于病人权利和责任的信息，请向您的密西根医学部的提供者咨询。

Nếu bạn nói tiếng **Việt**, chúng tôi có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Hãy gọi đến số **844-590-8944**, và yêu cầu được kết nối với văn phòng Dịch Vụ Thông Dịch theo số 734-936-7021. Nếu bạn muốn thông tin về quyền và trách nhiệm của mình với tư cách là bệnh nhân, vui lòng hỏi bác sĩ chăm sóc Michigan Medicine của bạn.

Nëse flisni **shqip**, ju ofrohen shërbime ndihme gjuhësore pa pagesë. Telefononi numrin **844-562-3982** dhe kërkoni që t'ju lidhin me zyrën e shërbimeve të përkthimit në numrin 734-936-7021. Nëse dëshironi informacion në lidhje me të drejtat dhe përgjegjësitë tuaja si pacient, ju lutemi, kërkoni ofruesit të kujdesit shëndetësor të "Michigan Medicine".

**한국어**를 하시는 분들께 통역 서비스가 무료로 제공됩니다. **855-938-0571** 로 전화하셔서, 통역 서비스 사무실 전화 번호인 734-936-7021 로 연결해주도록 요청하십시오. 환자로서의 권리와 책임에 관한 정보를 원하시면, 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 의 의료진에게 문의하십시오.

আপনি **বাংলা** কথা বললে, বিনামূল্যে দোভাষী পরিষেবা পাবেন। **734-936-7021** নম্বরে আমাদের দোভাষী পরিষেবার অফিসে ফোন করে আপনার ভাষার (Bengali) নাম বলুন। অংশগ্রহণকারী হিসাবে আপনার অধিকার ও কর্তব্যের সম্পর্কে জানতে চাইলে আমাদের মিশিগান মেডিসিন কেয়ার প্রোভাইডারের সঙ্গে যোগাযোগ করুন।

Jeśli mówisz **po polsku**, możesz skorzystać z bezpłatnych usług tłumaczeniowych. Zadzwoń pod nr **844-562-3986** i poproś o połączenie z biurem usług tłumaczeniowych pod nr 734-936-7021. W przypadku chęci uzyskania informacji dotyczących praw i obowiązków pacjenta zwróć się do dostawcy opieki zdrowotnej Michigan Medicine.

Wenn Sie **Deutsch** sprechen, stehen für Sie kostenlos Sprachassistentenzdienste zur Verfügung. Rufen Sie **844-562-3984** an und lassen Sie sich mit dem Dolmetscherdienst unter der Rufnummer 734-936-7021 verbinden. Informationen über Ihre Rechte und Pflichten als Patient erhalten Sie über Ihren Gesundheitsdienstleister bei Michigan Medicine.

Se parla **Italiano**, avrà gratuitamente a disposizione servizi di assistenza linguistica. Chiama il numero **844-562-3985** e chiedi di essere messo in contatto con l'ufficio per i servizi di interpretariato (Interpreter Services) al numero 734-936-7021. Se desidera informazioni sui suoi diritti e responsabilità come paziente, consulti il suo referente sanitario Michigan Medicine.

日本語をお話になる方は、無料で言語支援サービスをご利用になれます。855-322-5032 に電話をかけ、通訳サービス課 734-936-7021 につながりようお伝え下さい。患者としての権利と責任に関する情報をお望みの場合は、ミシガン・メディシンの医療提供者にお問い合わせ下さい。

Если Вы говорите **по-русски**, услуги переводчиков будут предоставлены Вам бесплатно. Звоните по телефону **855-938-0572** и попросите, чтобы Вас соединили со службой переводчиков по телефону 734-936-7021. Если Вы хотите получить информацию о правах и обязанностях пациента, попросите об этом Вашего врача из системы Мичиганской Медицины.

Ako govorite **hrvatski/srpski**, dostupna Vam je besplatna podrška na Vašem jeziku. Kontaktirajte našu prevoditeljsku službu na broj **734-936-7021** i recite koji jezik govorite (Serbo-Croatian). Ako se želite informirati o svojim pravima i obvezama kao pacijenta, molimo Vas da se obratite pružatelju skrbi u sklopu Sveučilišta Michigan.

Kung nagsasalita ka ng **Tagalog**, may mga magagamit kang libreng serbisyo sa tulong sa wika. Tumawag sa tanggapan ng aming Mga Serbisyo ng Interpreter sa **734-936-7021** at tukuyin ang iyong wika (Tagalog). Kung gusto mong makakuha ng impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan at responsibilidad bilang isang pasyente, mangyaring tumawag sa iyong provider ng pangangalaga sa Michigan Medicine.

Si vous parlez **français**, les services d'aide pour les langues sont à votre disposition et sont gratuits. Appelez le **855-800-9253** et demandez à être mis en relation avec le bureau du Service des interprètes au 734-936-7021. Si vous souhaitez des informations concernant vos droits et responsabilités en tant que patient, veuillez les demander à votre professionnel de santé de Michigan Medicine.

اگر بہ زبان فارسی صحبت می کنید، سرویس های دستیار زبان به صورت رایگان در اختیارتان قرار می گیرند. با شماره **844-562-3983** تماس بگیرید و درخواست کنید به دفتر سرویس های ترجمه شفاهی به شماره 734-936-7021 وصل شوید. اگر می خواهید درباره حقوق و مسئولیت هایتان به عنوان بیمار اطلاعاتی داشته باشید، لطفاً با ارائه دهنده خدمات مراقبتی Michigan Medicine تماس بگیرید.

अगर आप हिंदी बोलते हैं, तो भाषा सहायता सेवाएँ आपके लिए निःशुल्क उपलब्ध होंगी। **734-936-7021** पर हमारे व्याख्याकार सेवा अधिकारी को कॉल करें और अपनी भाषा (Hindi) की पहचान करें। अगर मरीज़ के रूप में आपको अपने अधिकारों और ज़िम्मेदारियों के बारे में जानकारी चाहिए, तो कृपया अपने मिशिगन चिकित्सा देखभाल प्रदाता से पूछें।

#### Discrimination is Against the Law

Michigan Medicine complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex. Michigan Medicine provides free aids and services to people with disabilities to help communicate effectively while receiving care, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats. If you need these services, contact Interpreter Services at 734-936-7021. If you believe that Michigan Medicine has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance in person, by mail, fax, or email with: Patient Civil Rights Coordinator, 2901 Hubbard, Ann Arbor, MI 48109, phone: 734-936-6439, fax: 734-347-0696, or email: [MichMed\\_patients\\_rights@med.umich.edu](mailto:MichMed_patients_rights@med.umich.edu). If you need help filing a grievance, the Patient Civil Rights Coordinator is available to help you. You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights. This can be done electronically, through then Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue SW Room 509F, HHH Building Washington, DC 20201, phone: 800-368-1019, TDD: 800-537-7607, email: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov). Complaint forms are available at: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.